

## **MARTA LISBOA**

Rua Pedro Ivo, 5-3º Esquerdo Frente  
1700 - 313 Lisboa  
936 377 789  
martalx@gmail.com

### **FORMAÇÃO ACADÉMICA**

Frequência do mestrado em Estudos Comparatistas <i>Faculdade de Letras   Universidade de Lisboa</i>	2010 - 2011
Conclusão da Licenciatura em Ciências da Cultura – Perfil em Comunicação e Cultura <i>Faculdade de Letras   Universidade de Lisboa</i>	2010
Frequência da licenciatura em Comunicação Social – Especialização em Jornalismo (até ao 4º ano) <i>Instituto Superior de Ciências Sociais e Políticas   Universidade Técnica</i>	1995 - 1999

### **ACTIVIDADE PROFISSIONAL**

Tradução do livro <i>Realizadoras Portuguesas: Cinema no Feminino na Era Contemporânea</i> (org Mariana Liz & Hilary Owen. Imprensa das Ciências Sociais)2023	
Coordenação tradução & legendagens IndieLisboa	desde 2023
Tradutora Doclisboa	2018 - atualidade
Indielisboa	2017- atualidade
Tradutora e legendadora (cinema e teatro) Exemplos de títulos trabalhados:	2008 - actualidade

<i>César deve morrer, A lei do mercado, Laurence anyways, O passado, Uma separação</i> (Alambique); <i>House of dance, Le capital, Mission drift</i> (Culturgest); <i>Cosmopolis, Sacro Gra, Pasolini, P'tit Quinquin, National Gallery</i> (Leopardo Filmes); <i>A turma, Chacun son cinéma</i> (Midas Filmes); <i>Its true, it's true, Seek Bromance</i> (TBA)	Assessoria de imprensa na Midas Filmes	2006 - 2008
Tradução de conteúdos para catálogo e jornal Curtas Vila do Conde		2005 - 2019
Assessoria de imprensa e produção de conteúdos para catálogo e jornal dos Festivais IndieLisboa e Curtas Vila do Conde		2005 - 2007
Assessora de imprensa na LNK Filmes		2003 -2004
Colaboração na Filmes do Tejo		Maio-Agosto 2003
Assessoria de imprensa e produção de conteúdos para DVD na Madragoa Filmes		2000 - 2003
Estágio no jornal Público (secção de Cultura)		Agosto 1999 – Janeiro 2000

### **LÍNGUAS ESTRANGEIRAS**

Inglês (Muito Bom – Escrito e Falado)

Francês (Muito Bom – Escrito e Falado)